

TRANSLATION OF MWIGITO WA KWIHONOKIA UKINEANA

(OBVERSE)

The Commander in Chief's and Governor's signatures at the bottom certifies that anyone who surrenders will not be punished.

AN OATH NOT TO PUNISH WHOEVER SURRENDERS

THE BEARER OF THIS PASS WISHES TO SURRENDER. He is to be given fair treatment, food, and medical attention if needed. He will be detained but he is NOT to be prosecuted for any offences connected with the Emergency which he may have committed prior to 18 January 1955.

(REVERSE)

To all the Mau Mau leaders and their followers

NEW DIRECTIVES CONCERNING THOSE WHO INTEND TO SURRENDER

This is the time to save your soul!

As you know, the government has put great effort in the fight against the Mau Mau and it will continue to pursue and kill those who refuse to surrender.

THIS IS THE TIME TO SAVE YOUR SOUL.

The government has continued to issue directives like this to the leaders and followers of the Mau Mau.

If you surrender today and give up all your weapons you will indeed save your soul.

YOU WILL NOT BE PROSECUTED BECAUSE OF THE MISDEEDS OF THE MAU MAU, NOT EVEN ONCE, IF YOU AGREE TO HONOR THIS OATH. THIS APPLIES AS OF 18 JANUARY 1955. THIS IS A PROMISE TO YOU THAT YOU CAN NOT BE KILLED OR HANGED DUE TO YOUR PREVIOUS INVOLVEMENT WITH THE MAU MAU AFTER YOU AGREE TO SURRENDER, ON THE CONDITION THAT YOU NOT REJOIN THE MAU MAU AFTER 18 JANUARY 1955.